



**MEMORIA DEL PROYECTO
NUEVOS ENFOQUES Y MÉTODOS EN ENSEÑANZA- APRENDIZAJE
DE LA ESCRITURA ACADÉMICA**

CURSO: 2016-2017 y 2017-2018

FACULTAD: Filosofía y Letras

I. PARTICIPANTES (incluir categoría profesional y director del proyecto)

Directoras: Carmen Llamas Saíz, Concepción Martínez Pasamar, Cristina Tabernero Sala (profesoras titulares de Lengua española)
Ana Jimeno (PIF del Departamento de Filología)
Maite Iraceburu (PIF del Departamento de Filología)
Alumnos internos del Departamento de Filología:
Lucía Ormaechea Grijalba (cursos 2016-2017 y 2017-2018)
Steven García Chalarca (curso 2016-2017)
Johanna Pérez Garciarena (curso 2016-2017)

II. RESULTADOS OBTENIDOS

Durante los dos cursos académicos de desarrollo del proyecto se han realizado las siguientes actividades de innovación docente, de acuerdo con el objetivo expuesto en la memoria de solicitud: "cimentar nuevas propuestas, métodos y recursos para la enseñanza y aprendizaje de la expresión académica". Las iniciativas desarrolladas durante estos dos años se han canalizado a través del Centro de escritura y de las asignaturas relacionadas con la expresión oral y escrita que los miembros del grupo han impartido durante este tiempo.

- **Organización de talleres de apoyo** que atendieran las necesidades de estudiantes de la UN con un nivel de español inferior al necesario para sus tareas académicas. Se ofrecieron, por una parte, sesiones regulares para los alumnos de las asignaturas "Comunicación oral y escrita I y II" de los grados de la Facultad de Comunicación, y se organizaron sesiones esporádicas para los alumnos de la asignatura "Técnicas de comunicación oral y escrita" de la Facultad de Filosofía y Letras.

Se fomentó la participación de alumnos, así como la relación entre estudiantes de distintas etapas a través de algunas sesiones impartidas por alumnos colaboradores del Dpto de Filología y Centro de escritura:

"Norma, ejercicios y recursos sobre acentuación" (D^a. Johanna Pérez Garciarena)

"Taller de ortografía básica del español I" (D. Steven García Chalarca)

"Taller de acentuación del español II" (D^a. Lucía Ormaechea)



- Talleres del centro de escritura

En general, la necesidad de un aprendizaje significativo ha orientado asimismo los talleres del Centro de Escritura correspondientes a estos cursos 2016-17 y 2017-18, que se han enfocado, además de en las necesidades específicas ya mencionadas, en la redacción y presentación de los TFG y TFM, a través de las siguientes sesiones:

- “Recursos digitales para la investigación: la gestión bibliográfica”. Taller TFG/trabajos de investigación (Dr. Jesús María Usunáriz)
- “Elaboración de trabajos académicos: Word avanzado”. Taller TFG/trabajos de investigación (Dr. Jesús María Usunáriz)
- “Escribir con corrección. Dudas frecuentes”. (Dra. Carmen Llamas Saíz)
- “La organización informativa en la escritura académica: recursos lingüísticos y tipográficos. Taller TFG y TFM” (Dr. Ramón González Ruiz)
- “Aspectos convencionales del trabajo académico: referencias, notas y bibliografía”. Taller TFG y TFM (Dra. Cristina Tabernero)
- “Escribir para la presentación oral. Taller TFG y TFM” (Dra. Concha Martínez Pasamar)

- Planificación de las "Técnicas de expresión oral y escrita" para el grado bilingüe en Humanities / Humanidades, de la Facultad de Filosofía y Letras.

Esta asignatura se imparte en el segundo semestre de segundo para alumnos cuya lengua materna no suele ser el español. De hecho, durante el presente curso, de los 12 alumnos matriculados, 3 eran nativos y 9 tenían el español como lengua de herencia. Las mayores dificultades fueron, por una parte, la gran diferencia en el nivel de lengua entre ambos grupos y, por otra, el hecho de que los alumnos extranjeros no hubieran tenido ningún contacto con el español académico en los semestres anteriores. En un principio, se pensó en distinguir dos grupos, pero se descartó por estar muy descompensado el número de alumnos en uno y otro grupo. Se consideró más conveniente trabajar con todos los estudiantes simultáneamente, con un porcentaje elevado de talleres en los que la profesora podía atender de manera individualizada cualquier duda que surgiera.

- **Planificación de la asignatura "Escritura académica", de la Facultad de Filosofía y Letras**, de manera que fuera posible atender a los distintos perfiles de alumno, según su condición de hablantes de español nativos o extranjeros, que se distribuían de forma homogénea en cuanto al número (22 y 18 alumnos, respectivamente). El planteamiento de la asignatura durante el curso académico 2017-2018 consistió en la impartición de dos tipos de sesiones. Asimismo, a través de la plataforma se procedía a la corrección de las tareas, labor que permitía, además del progreso del alumno, el control continuo por parte del profesor de la adecuación entre objetivos propuestos y resultados.

- Planificación de las asignaturas “Argumentación científica” (MDH), de la Facultad de Derecho, y “Redacción y comunicación científica” (MUF), de la Facultad de Filosofía y Letras.

En los grupos de máster (MDH, MUF) se aplicó una selección de ejercicios de la prueba de nivel general, ajustando el de argumentación a los temas de los programas, y se realizó una corrección por medio de rúbrica que diera una idea a los alumnos de la



complejidad los componentes de la escritura académica y al mismo tiempo les asegurese la capacidad de (auto)evaluar la mayor parte de esos componentes. En ambas asignaturas se probó durante el curso 2016-17 un sistema de trabajo que incluía la redacción de borradores y la doble revisión del texto a través de rúbricas. El sistema se pulió y consolidó en el curso 2017-18, aplicándolo, desde la voluntad creación de un entorno de aprendizaje significativo, a un producto final real: la redacción de una reseña orientada a su publicación; es decir, la aplicación a un tipo textual específicamente académico, acorde con la orientación esencialmente investigadora de ambos programas. El sistema consta de diferentes fases que implican un papel activo de los alumnos como editores y comporta, a su vez, modificar la evaluación de las tareas de la asignatura en el sentido de valorar no solamente el producto final, sino también –y sobre todo- el proceso de redacción, así como la reflexión y calidad de las revisiones sobre el texto ajeno.

- **Planificación de la asignatura "Escritura académica", del programa para estudiantes extranjeros del ILCE.**

La implantación de esta asignatura en el ILCE a lo largo de estos dos cursos ha tenido en cuenta asimismo la implicación de los propios alumnos en el desarrollo de las destrezas de escritura académica a través de diferentes actividades de edición en las que se ha tenido especial cuidado en la supervisión de tareas por pares y la revisión por parte de las profesoras, prestando especial atención a la diferente competencia idiomática de los estudiantes (no nativos o hispanohablantes de herencia), la diversidad de estilos de aprendizaje o la gradación en la complejidad de las diferentes tareas, en las que se ha procedido asimismo al empleo de rúbricas y la valoración del carácter procesual de la alfabetización académica.

- **Otras actividades de miembros del grupo vinculadas al proyecto**

Enseñar a escribir en Bachillerato. Actividades y propuestas para el aula. Taller para coordinadores del programa Excellence, Universidad de Navarra (Madrid), 17 de noviembre de 2017 (Concha Martínez Pasamar)

Taller de escritura académica (I): detección de problemas, Universidad de Salamanca, 25 de junio de 2018 (Carmen Llamas)

En todas las actividades del grupo se ha tenido en cuenta y se ha hecho explícita la plurinormatividad de la lengua española, en un afán por hacer más conscientes a los miembros de la comunidad universitaria de la diversidad de normas cultas del español, con el fin de evitar ciertas valoraciones erróneas por parte de alumnos y profesores.

III. PROPUESTA DE MEJORAS FUTURAS (si procede)

- Consolidación de las iniciativas docentes planteadas durante estos dos cursos.
- Diagnóstico de fortalezas y debilidades con el fin de mejorar las planificaciones propuestas.

Pamplona, 31 de agosto de 2018